

中環至半山自動扶梯系統更新工程
介乎摩囉廟街及羅便臣道 (自動扶梯 19E、20E 及 21E)
工程期間之交通安排

目的

本文件旨在告知委員，就進行「中環至半山自動扶梯系統更新工程」第二階段，介乎摩囉廟街及羅便臣道工程時的交通改道安排。

背景

2. 按照現時工程進度，介乎干德道及羅便臣道的第一階段自動扶梯（即 22E 及 23E）更新工程將可按照原訂計劃於 7 月中旬完成。為免影響整項工程進度，第二階段更新工程，即介乎摩囉廟街及羅便臣道（19E、20E 及 21E）自動扶梯之現場封拆及安裝工作會按早前向公眾發布的工程時間表接續進行。現時 19E、20E 及 21E 自動扶梯的第一部分現場測量工作等已完成，基本梯架及主要部件尺寸已經敲定，並於上月在工廠開始正式進入生產及裝嵌程序，預計可準時付運，並會於 8 月初進行現場安裝工作。至於現場施工安排，基本參照現時第一階段介乎干德道及羅便臣道（22E 及 23E）之安排，包括圍封、清拆、封路、吊運、安裝、調試及重開等程序。相信在各方配合及支持之情況下，定將能按時達標完成。

展開工程

3. 第二階段的現場工程會由 2018 年 7 月中正式展開。此階段將更換連接摩囉廟街至羅便臣道的兩段共三條的自動扶梯系統（即自動扶梯 19E、20E 及 21E），工程預計在 2018 年 12 月初完工。

工程考慮

4. 為達至能縮短工地施工周期，減少對附近環境干擾，更新工程施工方案會按照發標前於公眾諮詢會對公眾的承諾，會盡量採用場外預製方式進行，從而壓縮工地施工時間。

5. 有關自動扶梯預製部件的吊運計劃，在羅便臣道（20E及21E）自動扶梯可利用現時雙線行車的羅便臣道進行卸貨吊運工序，再經羅便臣道行人天橋運往安裝位置。至於摩囉廟街（19E）自動扶梯則只可經由摩囉廟街吊入安裝位置。由於摩囉廟街及摩囉廟交加街為單線單程的行車道路，而起重機在吊運時伸出的支撐腳闊度接近五米，為確保道路使用者安全及大型吊機運作，在吊運工作期間會進行臨時封路安排。另外，為縮減封路時間，有關吊運工作會安排於摩囉廟街（19E）自動扶梯口進行。而每次吊運過程會限制在一小時內完成

6. 在策劃有關臨時交通安排，現項目的專業交通工程顧問曾研究以下各方案：

（一）羅便臣道（20E及21E）自動扶梯

會利用現時羅便臣道西行線行人天橋下之避車處位置，吊上天橋後，再送入安裝位置。此安排基本對現時羅便臣道交通不會造成嚴重影響。

（二）摩囉廟街（19E）自動扶梯

由於整條摩囉廟交加街及摩囉廟街均為單線單程，交通顧問曾考慮以下四個方案：

（甲）在摩囉廟街封閉期間，將摩囉廟交加街改為單線雙程

- 由於摩囉廟交加街較為狹窄，最闊一段亦只有4.6米；如容許雙程行車，兩車並行時會非常貼近，造成駕駛風險，不宜接受。
- 現時，摩囉廟交加街與羅便臣道之路口為單向行車的入口。如在封閉期間變成單線雙程行車，需在路口利用「停/去」標誌管制，影響羅便臣道的交通。此外，在封路的一小時內，將路口由單向入口，改成出入口，會令駕駛者

容易產生誤會及影響行車安全。

- (乙) 摩囉廟交加街維持單線單程狀況，但容許摩囉廟交加街在封路期間臨時改為單向出口
- 情況有部分與(甲)相似，摩囉廟交加街路口為入口式設計，改為出口會令所有車輛轉向入大路時佔用對面行車線，影響羅便臣道的交通及行車安全。
 - 另外，在短暫封路期間，若將道路交通方向改成完全相反，這會引起道路使用者困惑以及影響行車安全。
- (丙) 摩囉廟交加街維持單線單程狀況，但安排與(乙)剛好相反，只容許受影響範圍車輛在封路期間由摩囉廟交加街進入，但所有車輛不准駛出
- 由於車輛只許進入而不准離開，會導致摩囉廟街產生擠塞
- (丁) 在吊運工作進行時間內(約一個小時)、暫停所有摩囉廟街交加街及卑利街車輛進出安排，直至完成吊運工作
- 按照現時摩囉廟交加街及摩囉廟街的現場交通勘察結果，於平日上午10時至11時及下午2時至3時時段，該段道路車輛使用率較低，而且部份車輛並非當區住戶車輛。在平衡各方影響及安全因素，及經諮詢各部門後，現建議採用此方案。

方案安排

7. 現建議採納之臨時交通方案如下：

(一) 羅便臣道(20E及21E)自動扶梯吊運

- 用作吊運的吊臂車將停泊在羅便臣道52號對出西行線的避車處位置
- 吊運時間會在交通非繁忙時段，即每天上午10時至下午3時進行
- 由於只佔用羅便臣道天橋下之避車位置，故不會對羅便臣道往來交通造成嚴重影響。詳情請參閱附圖編號TTM-A03

(二) 摩囉廟街 (19E) 自動扶梯吊運

- 建議的臨時交通安排顯示於附圖 TTM-A04
- 現有摩囉廟交加街及卑利街將繼續不准車長逾七米的車輛通過。
- 整個吊運過程會安排在 8 月初的首兩個星期進行。從週一至週五，每天上午 10 時至 11 時及下午 2 時至 3 時，每日上下午各進行吊運一次。在吊運期間，全面封閉摩囉廟街及摩囉廟交加街。除緊急車輛外，其他車輛不准進入此兩條街道。
- 吊運車輛會在封路後，由工程人員指導下以倒車方法進入摩囉廟街自動扶梯 (19E) 入口的吊運位置。

(三) 自動扶梯 (19E、20E 及 21E) 封閉翻新期間的行人改道及其他安排

- 介乎摩囉廟街及羅便臣道 (19E、20E 及 21E) 自動扶梯翻新工程，除上述搬運工作外，基本只限制在該兩段共三條自動扶梯範圍內進行。
- 在封梯期間，如居民需經由摩囉廟街往返羅便臣道，可使用扶手梯旁的斜路及樓梯通行。而有關步行時間及距離，詳見附圖 TTM-C02。
- 在翻新期間，摩囉廟街之兩個咪錶泊車位將暫時停用，以作為臨時上落貨點及工程物件寄存點。

通知居民有關封路的安排

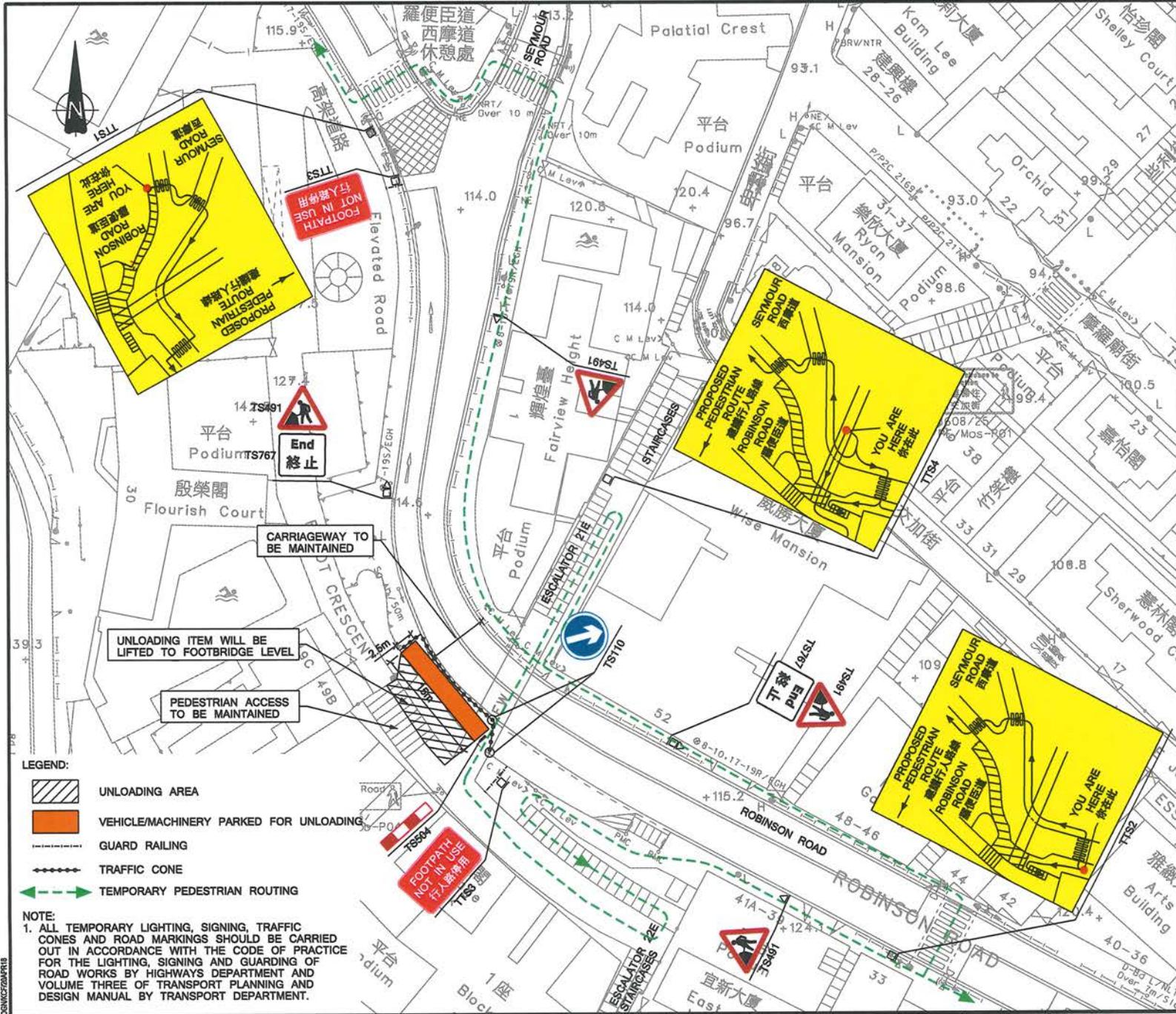
為讓居民及早知悉封路安排，以便預先計劃行程，運輸署和機電工程署會實施以下措施發放封路訊息：

- (一) 於摩囉廟街及摩囉廟交加街適當位置懸掛橫額或告示牌，告知居民封路日子及時間；
- (二) 透過郵政通函，直接郵寄通知予受影響大廈的業主、住戶及商戶，告知封路時段；
- (三) 聯絡受影響大廈的管理處及業主立案法團，將宣傳海報張貼於大堂或佈告板，告知封路時段；
- (四) 上載封路消息至工程項目網頁；及
- (五) 在封路前一星期，派員在指定日子於摩囉廟街及摩囉廟交加街，向居民派發宣傳單張，告知封路時段。

請委員備悉以上（19E、20E及21E）自動扶手電梯翻新工程期間的交通安排。

運輸署
機電工程署

2018年5月



- LEGEND:**
- UNLOADING AREA
 - VEHICLE/MACHINERY PARKED FOR UNLOADING
 - GUARD RAILING
 - TRAFFIC CONE
 - TEMPORARY PEDESTRIAN ROUTING

NOTE:
 1. ALL TEMPORARY LIGHTING, SIGNING, TRAFFIC CONES AND ROAD MARKINGS SHOULD BE CARRIED OUT IN ACCORDANCE WITH THE CODE OF PRACTICE FOR THE LIGHTING, SIGNING AND GUARDING OF ROAD WORKS BY HIGHWAYS DEPARTMENT AND VOLUME THREE OF TRANSPORT PLANNING AND DESIGN MANUAL BY TRANSPORT DEPARTMENT.

(1) XPMS Plan ID: -			
(2) Project Office: -			
(3) Contract No.: -			
(4) Consulting Engineer / AP: Contact: - Tel: -			
(5) Contractor: ANLEV ELEX ELEVATOR LTD. Contact: ALVIN CHAN Tel: 6201 5308			
(6) Traffic Consultant: MVA HONG KONG LTD Contact: DORIS WONG Tel: 2884 6350			
(7) TMLG meeting date: -			
(8) Drawing No.: A03		Rev. A Item #: -	
Title: PROPOSED TEMPORARY TRAFFIC MANAGEMENT FOR UNLOADING ACTIVITY FOR ESCALATOR 22E (SCHEME 2) & 21E			
Date: DEC 2017		Scale: 1: 500 (A3)	
YEL	CYC	WHY	KSC
Designed	Drawn	Checked	Approved
Project Title: REFURBISHMENT OF CENTRAL TO MID-LEVELS ESCALATORS AND WALKWAY SYSTEM			
Plan Ref: -			
(9) TTA Particulars:			
(A) Temp NSR: <input checked="" type="checkbox"/> Nil <input type="checkbox"/> 8-10/17-19 <input type="checkbox"/> 7-19 <input type="checkbox"/> 7-24 <input type="checkbox"/> 24 Net duration: -			
(B) Temp P/S closure: <input checked="" type="checkbox"/> Nil <input type="checkbox"/> Metered <input type="checkbox"/> Non-metered <input type="checkbox"/> P/S meter nos. - <input type="checkbox"/> Total #: Metered: - Non-metered: - Net duration: -			
(C) Temp NLT / NRT / NUT: <input checked="" type="checkbox"/> Nil <input type="checkbox"/> NLT <input type="checkbox"/> NRT <input type="checkbox"/> NUT Net duration: -			
(D) Temp Veh. Length Prohibition: <input checked="" type="checkbox"/> Nil <input type="checkbox"/> > 10m <input type="checkbox"/> > 8m <input type="checkbox"/> > 7m <input type="checkbox"/> > 5m Net duration: -			
(E) Temp Speed Limit (km/h): <input checked="" type="checkbox"/> Nil <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 70 <input type="checkbox"/> 50 Net duration: -			
(F) Implementation hours / days of week: <input type="checkbox"/> 24hrs <input type="checkbox"/> 10-16 <input type="checkbox"/> 22-06 <input checked="" type="checkbox"/> Others: 10:00 - 15:00 Days of week: MONDAY TO FRIDAY			
(G) Others / Remarks: ROAD WILL BE REOPEN TO PUBLIC WHEN EACH UNLOADING ACTIVITY IS COMPLETED			
(10) Traffic Assessments: <input type="checkbox"/> TIA <input checked="" type="checkbox"/> Junction Capacity <input type="checkbox"/> Swept Path <input type="checkbox"/> Queue Length <input type="checkbox"/> Others: - Report Ref.: -			
(11) Anticipated Programme: Start: - / End: - Duration: -			
(12) Remarks <input type="checkbox"/> For extension / re-endorsement, reason: - <input type="checkbox"/> Last meeting / approval date: - <input type="checkbox"/> Others: -			

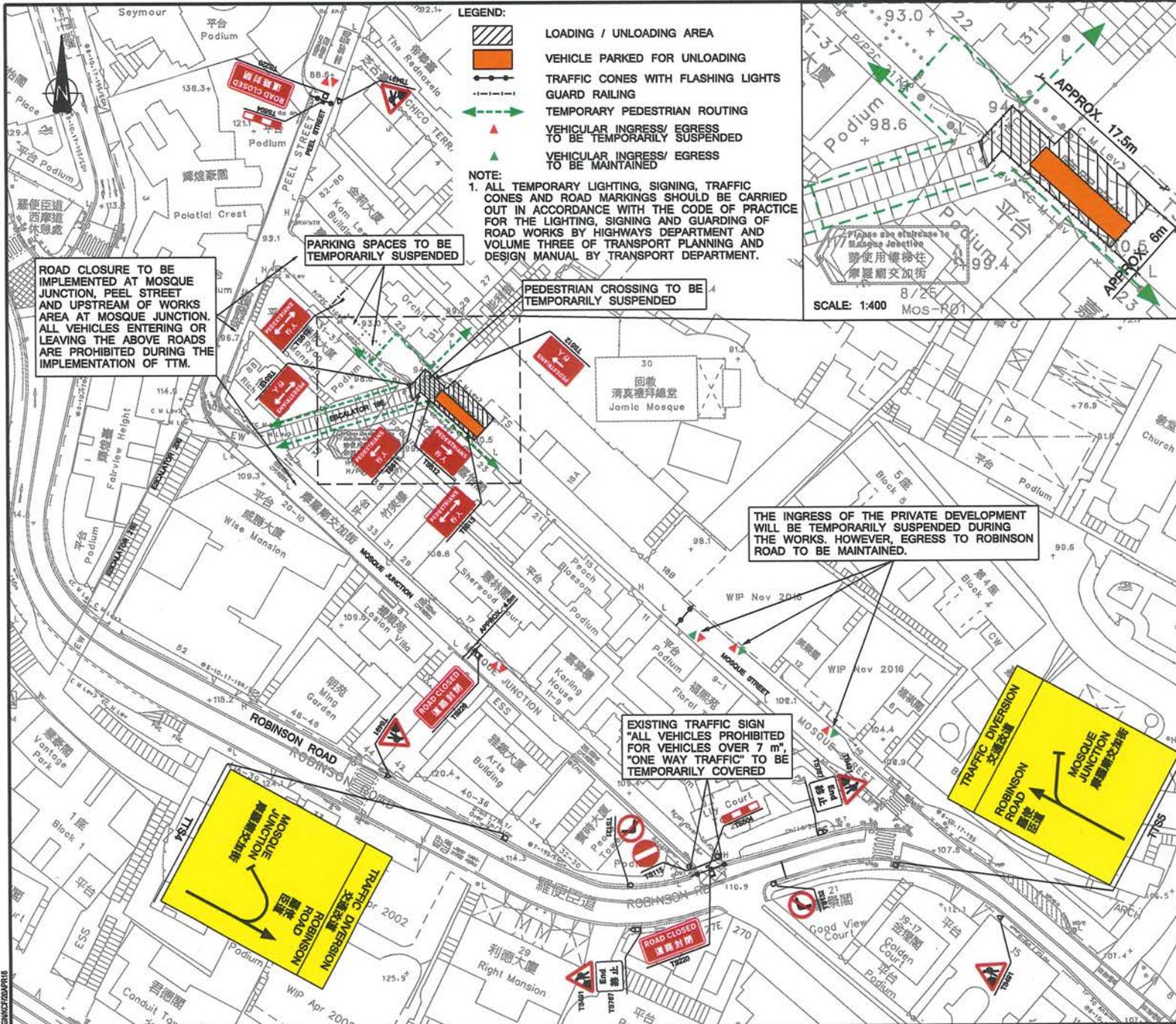
(13) For TD / Police use:
 Agreed Not agreed Revision required
 Comments:

圖號: TTM-A03 羅便臣道 (20E/21E) 吊運交通安排



Rev.	Description	Checked	Date

C:\NS2017\10\TMA\A03\A03\KCF2017R18



(1) XPMS Plan ID: -

(2) Project Office: -

(3) Contract No.: -

(4) Consulting Engineer / AP: -

Contact: - Tel: -

(5) Contractor: ANLEV ELEX ELEVATOR LTD.
 Contact: ALVIN CHAN Tel: 6201 5308

(6) Traffic Consultant: MVA HONG KONG LTD
 Contact: DORIS WONG Tel: 2864 6350

(7) TMLG meeting date: -

(8) Drawing No.: A04 Rev. B Item #: -
 Title: PROPOSED TEMPORARY TRAFFIC MANAGEMENT FOR ESCALATOR 19E, 20E

Date: DEC 2017 Scale: 1: 800 (A3)

YEL	CYC	WHY	KSC
Designed	Drawn	Checked	Approved

Project Title: REFURBISHMENT OF CENTRAL TO MID-LEVELS ESCALATORS AND WALKWAY SYSTEM

Plan Ref.: -

(9) TTA Particulars:

(A) Temp NSR:
 Nil 8-10/17-19 7-19 7-24 24
 Net duration: -

(B) Temp P/S closure:
 Nil Metered Non-metered
 P/S meter nos. 2
 Total #: Metered: - Non-metered: -
 Net duration: -

(C) Temp NLT / NRT / NUT:
 Nil NLT NRT NUT
 Net duration: -

(D) Temp Veh. Length Prohibition:
 Nil > 10m > 8m > 7m > 5m
 Net duration: -

(E) Temp Speed Limit (km/h):
 Nil 80 70 50
 Net duration: -

(F) Implementation hours / days of week:
 24hrs 10-16 22-06 Others: 10:00 - 11:00 AND 14:00 - 15:00
 Days of week: MONDAY TO FRIDAY

(G) Others / Remarks: ROAD WILL BE CLOSED FOR NOT MORE THAN 1.5 HOURS AND REOPEN TO PUBLIC WHEN EACH UNLOADING ACTIVITY IS COMPLETED

(10) Traffic Assessments:
 TIA Junction Capacity
 Swept Path Queue Length
 Others: - Report Ref.: -

(11) Anticipated Programme:
 Start: - / End: -
 Duration: -

(12) Remarks
 For extension / re-endorsement, reason: -
 -
 Last meeting / approval date: -
 Others: -

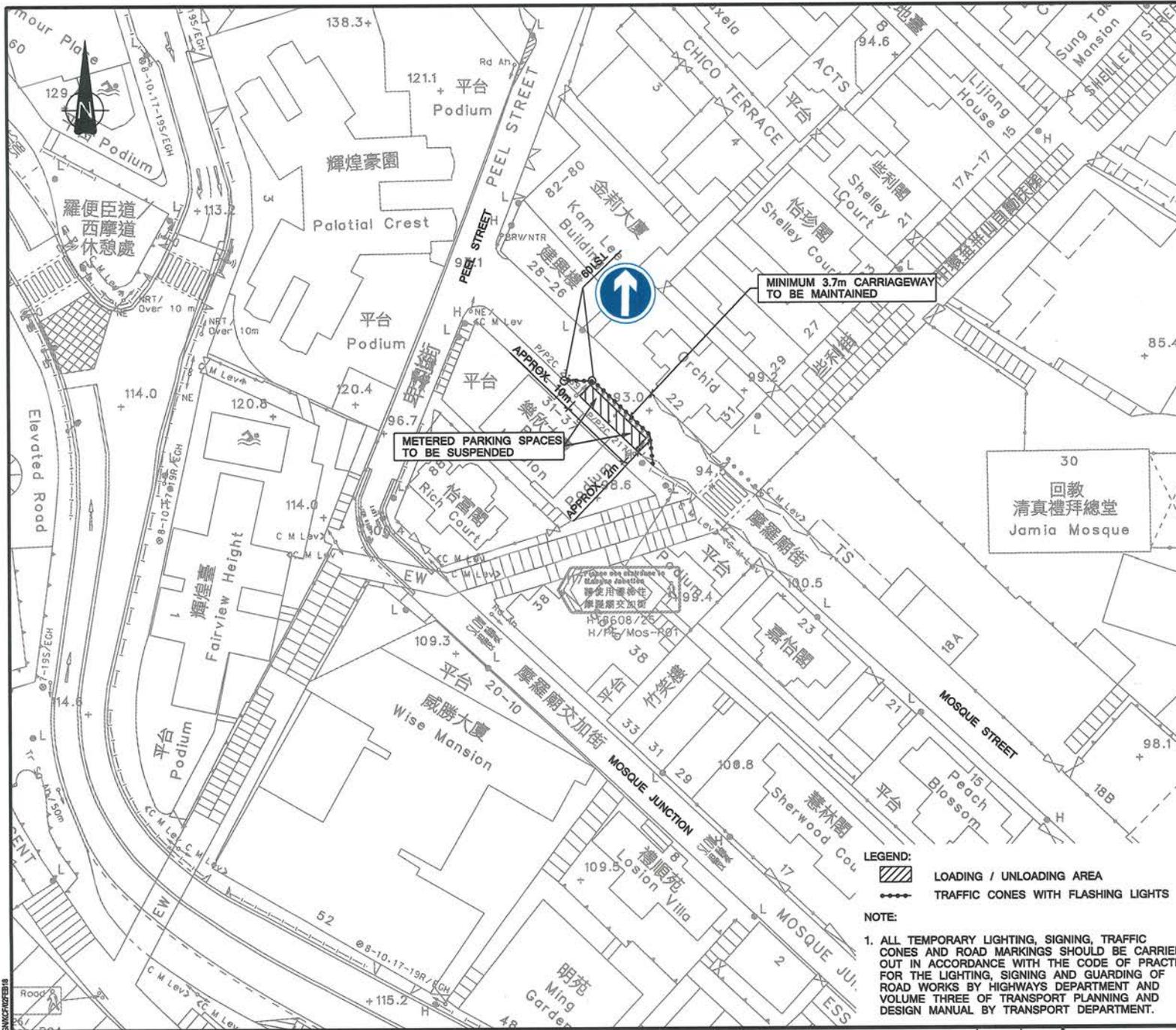
(13) For TD / Police use:
 Agreed Not agreed Revision required

Comments:

圖號: TTM-A04 摩羅廟街 (19E) 吊運交通安排

COMMENT	KSC	18APR18
REQUIREMENT	KSC	31JAN18
	Checked	Date





(1) XPMS Plan ID: -
 (2) Project Office: -
 (3) Contract No.: -
 (4) Consulting Engineer / AP: -
 Contact: - Tel: -
 (5) Contractor: ANLEV ELEX ELEVATOR LTD.
 Contact: ALVIN CHAN Tel: 6201 5308
 (6) Traffic Consultant: MVA HONG KONG LTD
 Contact: DORIS WONG Tel: 2864 6350
 (7) TMLG meeting date: -
 (8) Drawing No.: A05 Rev. - Item #: -
 Title: PROPOSED TEMPORARY TRAFFIC MANAGEMENT FOR SUSPENSION OF METERED PARKING SPACES AT MOSQUE STREET
 Date: FEB 2018 Scale: 1: 500 (A3)

YEL	CYC	WHY	KSC
Designed	Drawn	Checked	Approved

Project Title: REFURBISHMENT OF CENTRAL TO MID-LEVELS ESCALATORS AND WALKWAY SYSTEM
 Plan Ref.: -
 (9) TTA Particulars:
 (A) Temp NSR:
 Nil 8-10/17-19 7-19 7-24 24
 Net duration: -
 (B) Temp P/S closure:
 Nil Metered Non-metered
 P/S meter nos. 2
 Total #: Metered: - Non-metered: -
 Net duration: -
 (C) Temp NLT / NRT / NUT:
 Nil NLT NRT NUT
 Net duration: -
 (D) Temp Veh. Length Prohibition:
 Nil > 10m > 8m > 7m > 5m
 Net duration: -
 (E) Temp Speed Limit (km/h):
 Nil 80 70 50
 Net duration: -
 (F) Implementation hours / days of week:
 24hrs 10-16 22-06 Others: -
 Days of week: ALL DAY
 (G) Others / Remarks: -
 (10) Traffic Assessments:
 TIA Junction Capacity
 Swept Path Queue Length
 Others: - Report Ref.: -
 (11) Anticipated Programme:
 Start: - / End: -
 Duration: -
 (12) Remarks
 For extension / re-endorsement, reason: -
 Last meeting / approval date: -
 Others: -

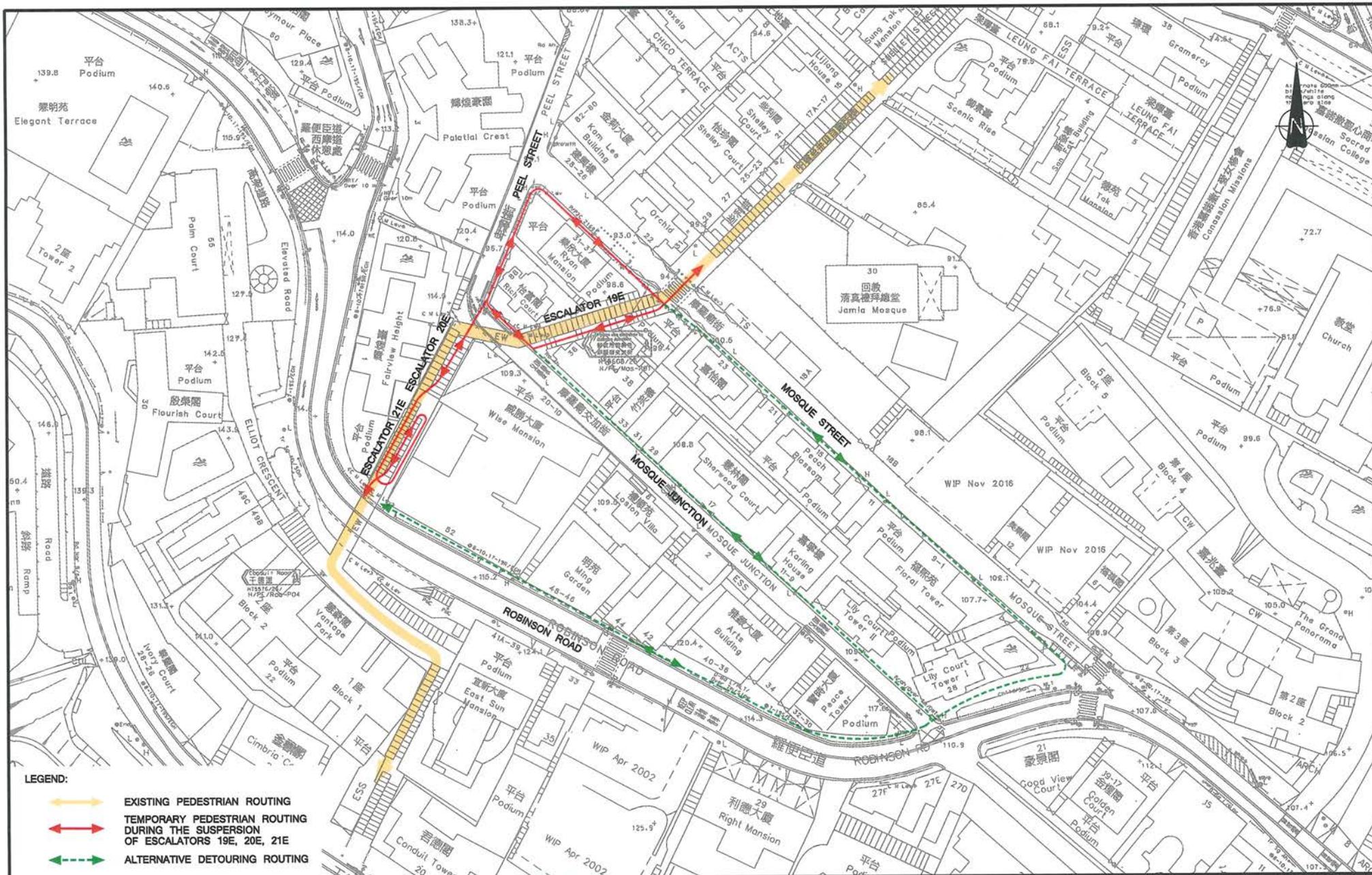
(13) For TD / Police use:
 Agreed Not agreed Revision required
 Comments:

圖號: TTM-A04 摩羅廟街 (19E) 吊運交通安排



Rev.	Description	Checked	Date

C:\620277\01\TMA04\DWG\CTM04E01.dwg



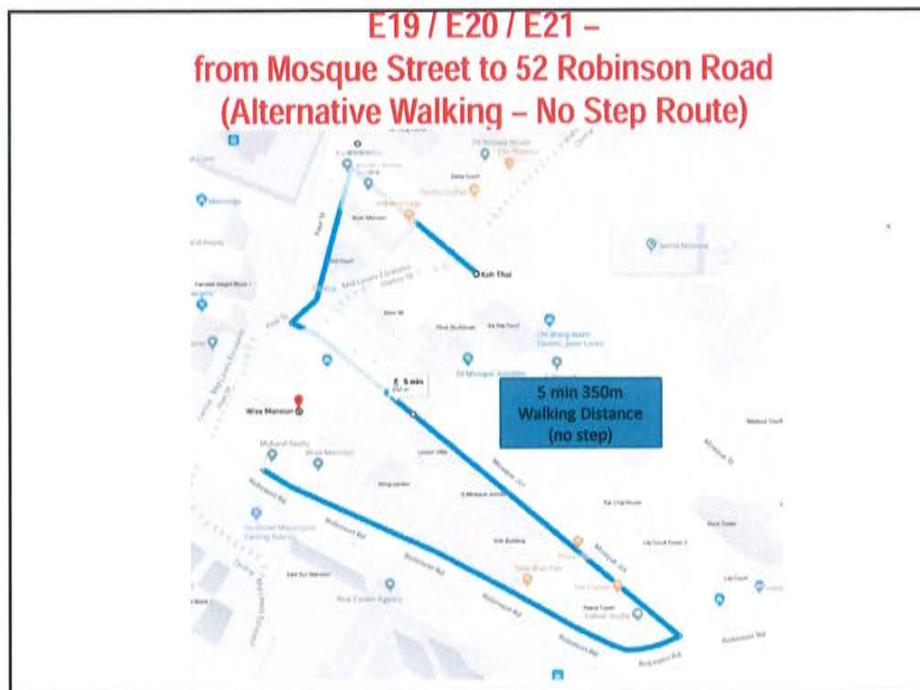
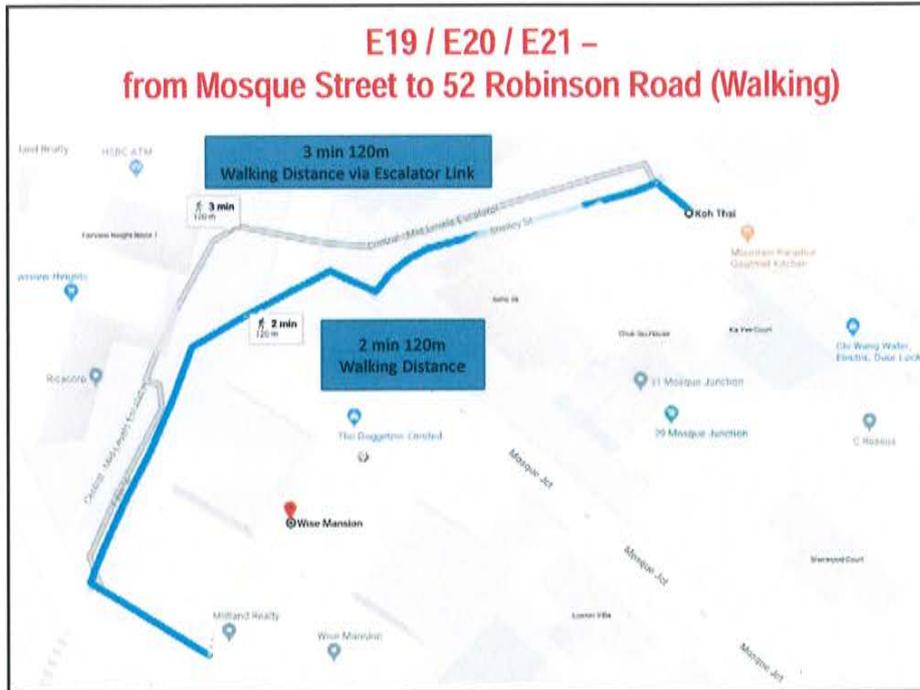
- LEGEND:**
- EXISTING PEDESTRIAN ROUTING
 - ↔ TEMPORARY PEDESTRIAN ROUTING DURING THE SUSPENSION OF ESCALATORS 19E, 20E, 21E
 - - - ALTERNATIVE DETOURING ROUTING

Rev.	Description	Checked	Date

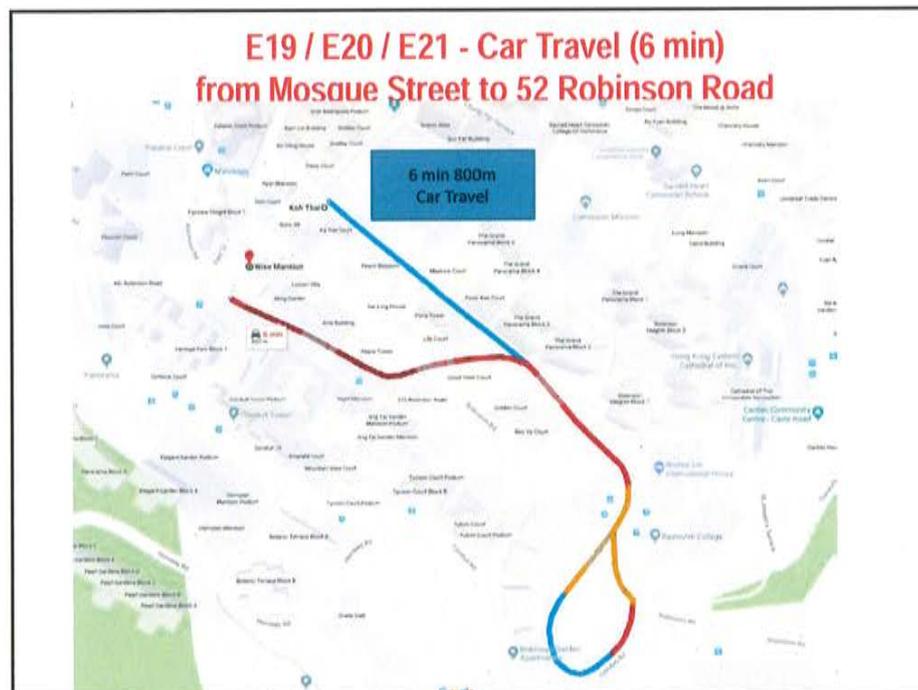
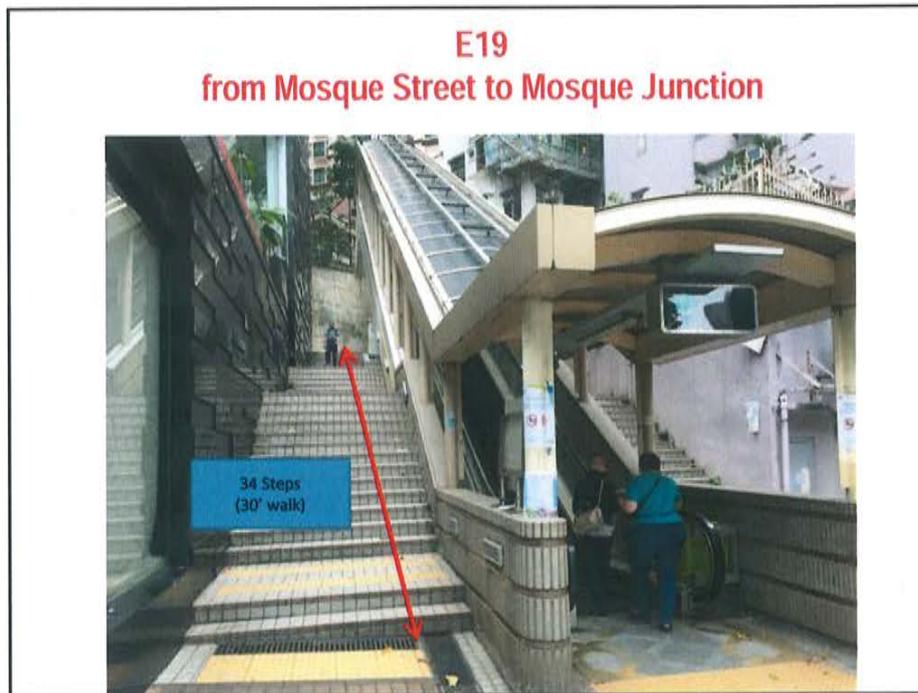
Project Title
圖號: TTM-C02 (19E/20E/21E) 扶梯翻新期間行人改道安排

Drawing Title						
PROPOSED TEMPORARY PEDESTRIAN ROUTING FOR SUSPENSION OF ESCALATORS BETWEEN ROBINSON ROAD AND MOSQUE STREET(ESCALATOR 19E, 20E, 21E)						
Designed	Checked	Scale	Date	Drawing No.	Rev.	
YEL	KSC	1:800(A3)	APR 2018	C02	-	

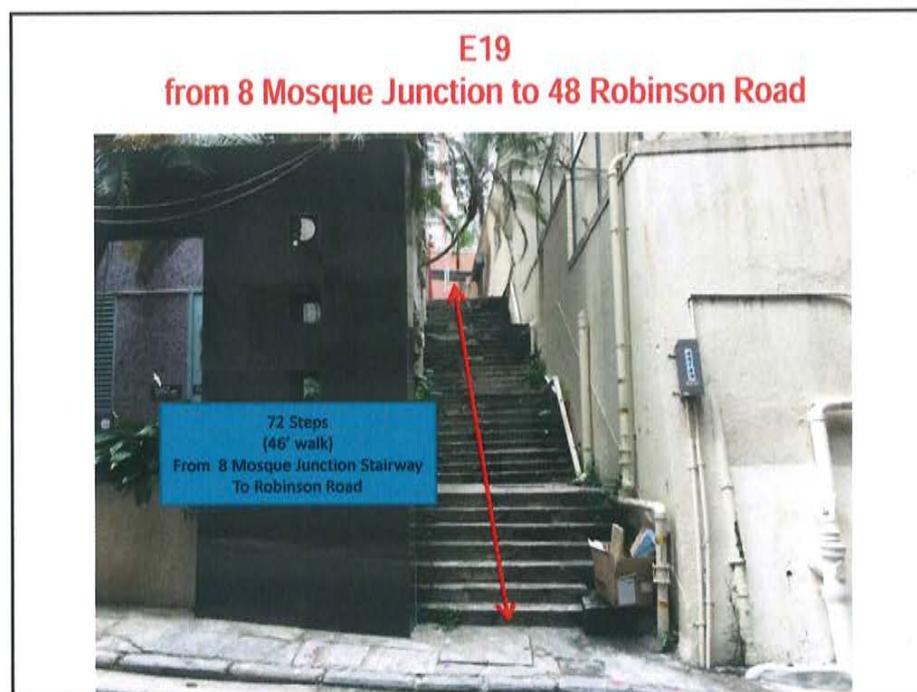
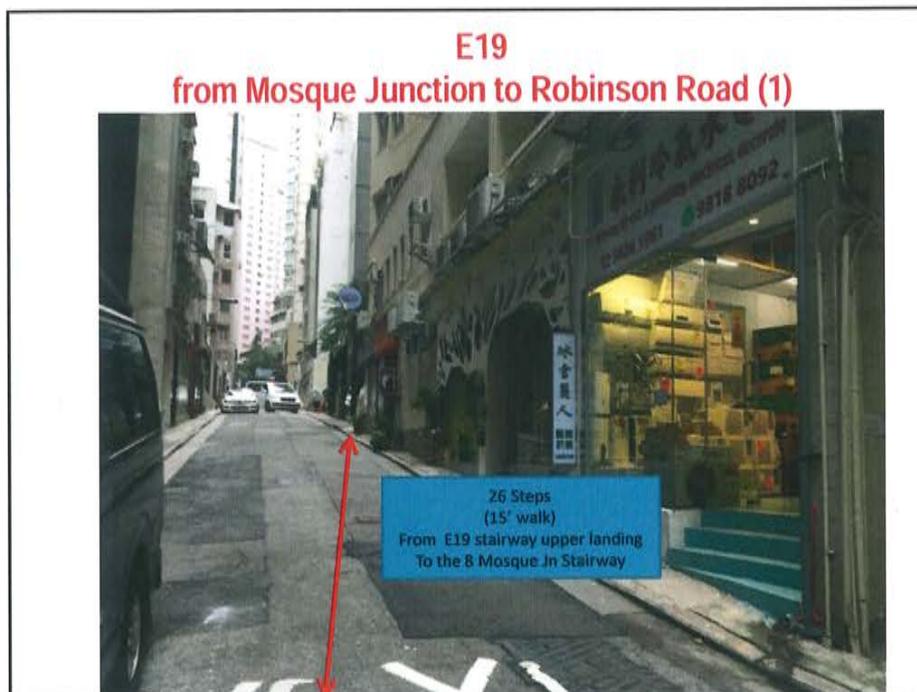




圖號 : TTM-C02 (19E/20E/21E) 扶梯翻新期間行人改道安排

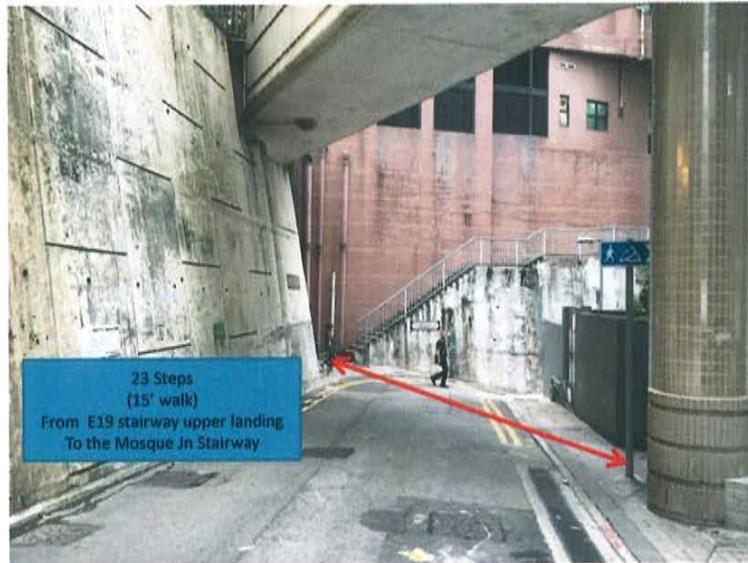


圖號：TTM-C02 (19E/20E/21E) 扶梯翻新期間行人改道安排



圖號 : TTM-C02 (19E/20E/21E) 扶梯翻新期間行人改道安排

E19
from Mosque Junction to Robinson Road (2)



E19
from Mosque Junction to 52 Robinson Road (2)



圖號：TTM-C02 (19E/20E/21E) 扶梯翻新期間行人改道安排